

## Strasbourg / Culture

3<sup>e</sup> semaine de l'espéranto

L'association Espéranto-Strasbourg présente la 3<sup>e</sup> semaine de l'espéranto à Strasbourg, du 4 au 9 avril. Chaque jour est prévu un événement culturel pour découvrir une culture, une langue ou un pays sous un angle original.



Tout un programme d'animations culturelles qui vont permettre au public de découvrir « la langue internationale équitable ». (Photo archives DNA)

■ À l'occasion de la 3<sup>e</sup> semaine de l'espéranto, organisée par Esperanto-Strasbourg dans la capitale alsacienne est prévu tout un programme d'animations culturelles qui vont permettre au public de découvrir « la langue internationale équitable »

## Programme

► **Lundi 4 avril.** À 20 h 30, concert « chansons issues de l'agriculture biologique... et de l'espéranto » par Gijom Armide. Jeune artiste à la fois auteur, compositeur et interprète, Gijom Armide chante des textes de sa composition et quelques reprises de chansons françaises, anglaises, portugaises ou espagnoles.

Au restaurant de La Victoire, 24 quai des Pêcheurs à Strasbourg.

► **Mardi 5 avril.** À 20 h, conférence « L'Albanie aujourd'hui » par Bardhyl Selimi, Albanais, espérantophone de longue date, auteur de nombreux articles sur l'actualité de son pays et des pays voisins.

À la Maison des associations, 1A place des Orphelins.

► **Mercredi 6 avril.** À 20 h 30, film « El coche de

pédales » en espagnol sous-titré en espéranto. L'histoire se déroule à la fin des années 50 et raconte les aventures d'un enfant de 9 ans qui fait une balade extraordinaire à bord de la nouvelle voiture à pédales que son père vient de lui offrir.

À Schiltigheim, sur réservation, en envoyant un message par le site d'Espéranto-Strasbourg.

► **Jeudi 7 avril.** À 20 h, découverte express de l'espéranto. En guide d'introduction, la vidéo « Espéranto estas » propose un panorama très large de l'utilisation actuelle de l'espéranto dans divers pays. Dans un second temps, un cours express permettra aux participants de prononcer leurs premières phrases en espéranto.

À la Maison des associations, 1A place des Orphelins.

► **Vendredi 8 avril.** À 18 h, conférence « Wikipédia : 10 ans, et après ? » par Marek Blahuš, un étudiant tchèque en informatique très impliqué dans les technologies d'internet, dans plusieurs langues dont l'espéranto.

À l'ITI-RI Institut de traducteurs, interprètes et de relations internationales, le Pangloss — Campus de l'Es-

planade.

► **Samedi 9 avril.** À 13 h 30, café littéraire : découverte de la littérature en espéranto pour tous les niveaux.

À la librairie « Soif de lire », 11 rue Finkmatt à Strasbourg, entrée libre.

## Un stage intensif pour apprendre l'espéranto

Et pour apprendre l'espéranto, un stage intensif d'une journée sera proposé le **samedi 21 mai** de 9 h 30 à 17 h. Inscription nécessaire. (25 €/15 € étudiants ou demandeurs d'emploi). Ce stage accéléré, proposé en partie avec l'emploi de la méthode directe, permettra à ses participants d'acquérir les bases nécessaires à une expression simple permettant des échanges avec des personnes de langue maternelle différente. Espéranto-Strasbourg est une association de droit local dont les objectifs sont de faire connaître l'espéranto à Strasbourg et dans sa région, d'organiser des cours de différents niveaux et d'informer sur les usages possibles de l'espéranto.

Plus de détails sur le site [www.esperanto-strasbourg.net](http://www.esperanto-strasbourg.net)

## Métiers du bois / Chambre de métiers d'Alsace

## Des lauréats pour deux sessions

■ C'est une quarantaine de lauréats des examens des métiers du bois qui avaient été réunis le 25 mars à la Chambre de métiers d'Alsace, avenue de l'Europe à Schiltigheim.

Jean-Louis Freyd, président de la section du Bas-Rhin de cette Chambre s'est adressé à l'assemblée en précisant que la cérémonie diplômante concernait les lauréats du brevet de compagnon professionnel de niveau V, du brevet technique des métiers de niveau IV (une qualification de chef d'équipe) et du brevet technique de niveau III (bac + 2) qui permet d'accéder à

des postes à hautes responsabilités ou de chef d'entreprise.

C'est la Chambre syndicale du bois qui est la garante de l'adéquation entre la formation professionnelle et les exigences des entreprises, ajoutait Jean-Louis Freyd, précisant également qu'il apparaît indispensable « de porter nos efforts en direction des actifs de l'artisanat titulaires du niveau V pour les conduire aux niveaux supérieurs. »

Guillaume Muller, lauréat du BCP après deux ans chez un menuisier de Hoenheim et son collègue Jessi Gluck,

apprenti à Haguenau, sont au début de leur chemin professionnel. « Nous apprenons un métier où il faut être organisé et rigoureux. On nous a appris à travailler sur des agencements de placards, de portes, de parquets et cloisons. Une cuisine ou une salle de bain ne sauraient se passer de nous. Nous sommes dans un secteur qui bouge très vite, de nouveaux produits s'ajoutant à de nouvelles techniques constamment. Le goût du public évolue aussi, on est loin désormais des placards à moulures, des arabesques « louis quinzèmes ».

Mi.D.

## STRASBOURG / AM STÄMMDISCH

## Wàs de Àpril nitt àlles kànn!...

## Àprillewatter, Nàrrewatter

Obwohl die Witz un Bruch mit de Fisch ànhänke noch nitt so àlt isch, het m'r àm 1. Àpril immer de àndere e Streich süeche ze spiele.

Dim Noochber hesch dü welle glauwe màche, Dàss àm Himmel e Storich erumfliehit.

Het de Noochber de Kopf in d'Heh gericht,

So isch er àls Àprillenàrr ànnege stellt worre.

E àndere isch vum Lehrer in de Konsüm g'schickt wore: "Hol m'r e Pfund Owidum!"

Gànz stolz isch de Seppel gezottelt.

Im Konsüm isch sini Bitt mit schàllendem Gelächter entgejenumme worre.

Uf d'Àntwort vum Kràmer hesch nitt làng wàrte müen: "Saa dinem Lehrer, er soll ebbs G'schejter's üs der màche!"

Mit rotàngeloffenem Kopf het de Seppel kùm in d'Schüel zeruckgetröjt. Dert het 'ne d'gànz Klàss erwàrt un 's Üslàche het gâr nimmeh welle ufheere!

Wàs witt, wenn dü de Schàde hesch, brüchsch nitt uf de Spot ze wàrte!

Àwwer de Lehrer isch de gånze Morje mit eme Fisch im Buckel im Schüelhof erumgeloffe!

## Àwwer wie schnell isch d'Kàrwuch do!

Mit 'em Pàlmsunndàa geht 's los...

Do het's friehjer mit ere Prozession àng'fànge. D'Lit hân Pàlme strissle un -Striss mit Wihwässer wehje lonn.

D'Prozession het àm Christtüs sini nooch Jerusalem erinnere solle.

Die gewehjte Pàlme sinn in àlle Zimmer ufg'hàntk worre. In de güete àlte Stube sinn sie im Herrgottswinkel ufbewàrt worre. Sie hân solle Krànkete un de Deifel verjaawe. Im Sundgau sinn « Pàlme » z'sàmme gebunde worre un mit fàrwige Bändel meischtens àn e Steel gebunde un nooch de Prozession in de Gàrte gepflàntzt worre. Werum kennt m'r eso'ne Bruch nitt widder infiehre?...De Griendunners-

chdàa isch gâr nimmeh witt! Wu kummt denn dem sini Fàrb her?

Diss isch àrig einfàch: àn dem Dàa het's griens Gemies genn. Meischtens Spinàt, àwwer au mànichmol e Mischung vun siwwer odder nin Pflànze, wie Peterle, Kerwelskrüt, Brunsblüeme, Krüt àller Àrt, Lauch un Süürampfer, u.s.w. Denne Bruch soll's schunn im 16. Jhd genn hân. Hân ihr noch nie g'heert, däss wenn d'Jude ihr grosses Oschtermàl uf de Disch bringe, immer e gewissi Zàhl grieni Pflànze debi sinn?

## De Kàrfriddàa...

-Im Elsàss-Lothringe wurd àn dem Dàa nitt g'schàfft!

-Un diss schun sitter 1887.

-Àwwer bi de Kàtholike un de Proteschtànte het der Dàa nitt d'selb Beditung !...

-Fer d'Proteschtànte isch diss de greescht Feschtdàa.

-Ah drum het m'r se mànichmol d'Kàrfriddàas Chrischte genennt!...

-Do wurd ànständig g'fàscht.

-Es gibt kùm Fisch un Nüdle...

-...àwwer selbschtgemàcht!

-Fer Kàtholike isch diss e Einfàcher Fàschtàa!

-Do het's eso mànichmol Zeleidlawereje genn!...

-Ah jo! D'Kàtholike hân àm sellem Dàa Mischt g'fiehrt!

-...un àm 15. Augsch hân d'Proteschtànte àlles mejliche in Feld un Wàld ze düen g'hett.

-Ich hâb m'r saawe lonn, däss die Deifelspring vergesse sinn!...

-Wer glaubt wurd seelig!...

## Àm Kàrsàmschdàa...

-Àm Morje hân d'Messdiener,

-...d'Stáfelerutscher meinsch?

-...de "Jüdàs" verbrenne derfe.

-Ja, vor de Kirich isch e grosser Hüffe mit àlte Krizer, àlte Krone, morschem Holz ufg'stáfelt worre un e bissel spàter het noh de Herr Pfàrrer 's Fiir gewehjt un au 's Wässer, 's Wihwässer fer 's gånze Jahr!

Allelùja!

De Brillégücker - Léon Daul

## Ordre des MÉDECINS

## Le docteur Mihaela PINZARU

Pédiatre  
recevra à partir du 1<sup>er</sup> avril 2011 à sa nouvelle adresse  
138 B, route de Bischwiller  
67300 SCHILTIGHEIM  
Tél. 03 88 83 44 04 (inchangé)

## Ordre des MÉDECINS

## Le docteur Marie LEFEVRE-RIO

Spécialiste en médecine générale  
vous informe de son installation à compter du lundi 11 avril 2011 à ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN  
148, route de Lyon  
Tél. 03 88 22 26 26  
Consultations sur rendez-vous

## Ordre des MÉDECINS

## Le Docteur Félix POP (SELARL) Ophthalmologiste

vous informe de l'ouverture de son cabinet depuis le  
mardi 22 mars 2011  
115, rue du Gal-Goureau à INGWILLER  
Tél. 03 88 00 44 44

## Ordre des MÉDECINS

## Le Docteur Guy-Henri MULLER et le Docteur Juan Carlos RIVERA

Chirurgie Plastique, Reconstructrice et Esthétique  
vous informent de leur association avec  
le Docteur Oana Roxana GROSU  
45, rue Goethe - 67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 45 65 65

## Mouvement social

## CPAM / BAS-RHIN

## 55 mn de grève

Les syndicats CGT-CFTC et CFDT de la Caisse primaire d'assurance maladie du Bas-Rhin appellent à une grève de 55 minutes mardi 5 avril. Les revendications portent sur l'augmentation conséquente de la valeur du point, l'arrêt des suppressions d'emplois et l'arrêt de la dégradation des conditions de travail.

## L'agenda

## STRASBOURG

## Maladies cardio-vasculaires

► **Lundi 4 avril.** L'Alsace-cardio (Association de familles et malades ou opérés cardio-vasculaires), propose une permanence, avec un représentant de la Maison du Diabète, exceptionnellement de 16 h à 18 h, dans ses locaux 3, rue de Lausanne à Strasbourg. Renseignements : Dr François Wolff ☎ 06 84 31 44 90, Sonja Herold ☎ 06 22 92 41 16.

## Soirée Castors d'Alsace

► **Lundi 4 avril.** Une soirée d'informations Castors aura lieu de 20 h à 22 h au 13 rue de Dunkerque à Strasbourg. Le thème abordé sera : carrelage sols et murs. ☎ 03 88 17 76 6 www.castorsdalsace.org

## Aide aux familles des alcooliques

► **Mardi 5 avril.** Les familles et les proches des malades alcooliques se réunissent le mardi 5 avril, à 20h, au 27 rue des Juifs à Strasbourg.

## Retraités de la Poste et de France Télécom

► **Avant le 8 avril.** L'assemblée départementale des retraités de la Poste et de France Télécom aura lieu jeudi 14 avril à 9 h 30 au pavillon Joséphine dans le parc de l'Orangerie sous la présidence de Gérard Bourachot, vice-président national. **Inscriptions et règlement pour le 8 avril** à Charles Fiack, 27 rue des Hirondelles 67460 Souffelweyersheim.

## Permanence Handicap Force Ouvrière

► **Mercredis 6 et 20 avril.** Pour mieux informer et guider les salariés handicapés dans les démarches quotidiennes, une permanence aura lieu mercredi 6 et 20 avril (1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis du mois) à la Maison des Syndicats, 1 rue Sédillot (4<sup>e</sup> étage) à Strasbourg - ☎ 0 388 365 015.

## Ordre des MÉDECINS

## Le docteur Catherine KRAENNER-GOOR

Spécialiste des maladies du cœur et des vaisseaux  
vous informe de la fermeture de son cabinet le 30 avril 2011  
La succession sera assurée par

## Le docteur Yves SIBONY

Spécialiste des maladies du cœur et des vaisseaux  
6 Place de l'Homme de Fer  
67000 STRASBOURG  
Tél. 03 88 24 21 46